

Til PMR
Fra Sekretær for PMR

Sakstype: Vedtakssak
Møtedato: 15. september 2020
Notatdato: 31.8.2020
Arkivsaksnummer:
Saksbehandler: Anne Margit Tvenge

Vedtakssak: Forslag om at emnene JUS5011 og JUS5012 gir fritak for et engelsk valgemne i masterstudiet i rettsvitenskap

JUSSBUSS og JURK (Juridisk rådgivning for kvinner) har i fellesskap sendt inn søknad om at praksisen i rettshjelpstiltakene gir fritak for et engelsk valgemne i masterstudiet i rettsvitenskap.

Bakgrunn

Studenter som er ansatt i studentrettshjelpstiltakene JUSSBUSS (JUS5012) og JURK (JUS5011) kan få dette godkjent som 30 stp valgemner. Studenter deltar i minimum 1 år hvorav de må delta på min. 2/3 av den obligatoriske praksisen. På bakgrunn av praksisen skal de til slutt levere en rapport på 2500-4000 ord som godkjennes av fakultetet. Ansettelse og gjennomføringen styres av tiltakene.

I praksisen i JURK og JUSSBUSS skal studentene:

- Gjennomføre klientsamtaler og følge opp klienter gjennom sakens gang
- Kartlegge faktum i aktuelle saker
- Identifisere og løse rettslige problemstillinger
- Planlegge og iverksette rettslige løsningsstrategier
- Identifisere rettspolitiske problemstillinger basert på erfaring fra saksbehandling
- Planlegge og gjennomføre rettspolitiske prosjekter

Hvorvidt man får oppgaver som krever engelsk språkbruk vil variere, og tiltakene har ikke noe system for å registrere dette.

Det er krav om et engelsk valgemne i graden Master i rettsvitenskap. Dette kan oppnås ved å avlegge et engelsk valgemne på ba- eller ma-nivå; ved å dra på utveksling (må ikke være et engelskspråklig land); ved å skrive masteroppgaven på engelsk; ved å gjennomføre prosedyrekonkurranse på engelsk eller ved å ta fransk, tysk eller engelsk for jurister.

Valgemnene er på 10 stp og består av litteratur/pensum og undervisning, og innlevering og/eller skoleeksamen. Emnene er ulike, fra de tradisjonelle med forelesninger og skoleeksamen, noen har innleveringer i stedet for eksamen og noen har mer studentaktivitet og utradisjonelle eksamensformer.

I søknaden legger JUSSBUSS og JURK til grunn følgende:



- medarbeiderne gjennomfører en omfattende del av saksbehandlingen på engelsk da svært mange klienter har annet opprinnelsesland enn Norge.
- dersom kravet til engelsk valgemne innfris vil det ha en positiv effekt på tiltakenes rekruttering. Studenter som velger praksis i JUSBUSS og JURK vil ligge et halvt år etter ordinær studieprogresjon, og godkjent engelsk valgemne vil gi mer fleksibilitet i resten av studieplanen og dermed gjøre valget mer attraktivt.
- ved UiB gis det fritak for engelsk valgfag for praksis ved Jussformidlingen.

Det konkret forslaget er:

- For å få godkjent JUS5012 må kan må kandidaten utarbeide en rapport på 2500-4000 ord basert på erfaringene fra arbeidsoppholdet i Jussbuss. Rapporten skal blant annet inneholde anonymiserte saksresyméer fra ti av sakene kandidaten har jobbet med i sin tid på Juss-Buss og inneholde faktum, rettslig grunnlag, beskrivelse av hva som ble gjort i saken, utfall med eventuelt rettspolitisk poeng. Rapporten godkjennes av faglig leder, førsteamanuensis Anders Løvlie og det foreslås at to av saksresyméene skrives på engelsk.
- For å få godkjent faget JUS5011 må kandidatene utarbeide en rapport på 2500-4000 ord basert på erfaringene fra arbeidsoppholdet i JURK. I rapporten skal kandidaten svare på fem spørsmål. To av spørsmålene er 1) hvilke erfaringer kandidaten sin tid på JURK har gitt, og hvilke erfaringer kandidaten tenker at hen ikke vill fått ved å jobbe et annet sted under studietiden og 2) hva kandidaten har lært om kvinneperspektivet i sin tid i JURK og hvordan kandidaten har bidratt for å nå JURKs visjon. De foreslår at disse to spørsmålene besvares på engelsk.

Fakultetet har kun registrert én søknad de senere årene fra en enkeltstudent om å få fritak for engelsk valgemne pga praksis JUSSBUSS, denne avslått fordi det var vanskelig å få bekreftet i hvor stor grad studenten hadde brukt engelsk i praksisen. Videre handler kravet om engelsk valgemne ikke bare om å lære seg språk, men for å forholde seg til innlæring av et akademisk språk på engelsk. I tillegg ble det lagt vekt på at internasjonalisering handler om mer enn språk og at valgfriheten innenfor engelske emner er stor.

- Antall studenter som avla emnene de siste årene:
JUS5012 JUSBUSS: V17:12 H17:10 V18:13 H18:11 V19:16 H19:6 V20:7
JUS5011 JURK: V17:14 H17:7 V18:8 H18:7 V19:9 H19:6 V20:9

Hovedproblemstillinger

- PMR bes vurdere og diskutere om praksis i JUSSBUSS og JURK og dermed beståtte emner JUS5011 og JUS5012 kan gi fritak for et engelsk valgemne i masterstudiet i rettsvitenskap.

Forslag til vedtak

- PMR vedtar om studenter kan få fritak for et engelsk valgemne i masterstudiet i rettsvitenskap etter gjennomført deltakelse i JUSBUSS og JURK.

Vedlegg

- [Søknad fra JUSSBUSS og JURK](#)

